

MALTA

ATT Nru. VI ta' l-1987

ATT maħruġ b'ligi mill-Parlament ta' Malta.

ATT biex ikompli jemenda l-Att ta' l-1956 dwar is-Sigurtà Nazzjonali.

ACT No. VI of 1987

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

AN ACT further to amend the National Insurance Act. 1956.

Naghti l-kunsens tiegħi.

(L.S.)

AGATHA BARBARA
President

30 ta' Jannar, 1987

ATT Nru. VI ta' l-1987

ATT biex ikompli jemenda l-Att ta' l-1956 dwar is-Sigurtà Nazzjonali

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, hareġ b'liġi dan li ġej:—

1. (1) Dan l-Att jista' jissejjah l-Att ta' l-1987 li jemenda l-Att dwar is-Sigurtà Nazzjonali, u għandu jinqara u jiftiehem haġa waħda ma' l-Att ta' l-1956 dwar is-Sigurtà Nazzjonali, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjah "l-Att prinċipali".

Titolu fil-qosor
u bidu fis-sehħ.
Att VI ta' l-1956.

(2) Dan l-Att għandu jitqies li beda fis-sehħ kif ġej:

(i) l-artikoli minn 6 sa 13, 15 u 16 b'sehħ mit-3 ta' Jannar, 1987; u

(ii) l-artikoli minn 2 sa 5 u 14 b'sehħ mill-5 ta' Jannar, 1987.

2. Fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali, minnufih qabel it-tifsira ta' "benefiċjarju" għandha tidhol din it-tifsira ġdida li ġejja:

Emenda ta'
l-artikolu 2 ta'
l-Att prinċipali.

" "paga fil-ġimgħa bażika" u "salarju bażiku" ifissru il-paga jew salarju totali li jithallsu lil persuna mpjegata minn jew għannom tal-prinċipal tagħha b'eskluzjoni ta' kull rimunerazzjoni għal *overtime*, xi forma ta' bonus, xi *allowance* żejda, xi forma ta' rimunerazzjoni li mhiex flus u kummissjonijiet;"

3. L-artikolu 5D ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta'
l-artikolu 5D ta'
l-Att prinċipali.

(a) fis-subartikolu (1) tiegħu —

(i) minnufih wara l-kliem "jew bħala gwida tat-turisti" għandhom jidhlu l-kliem "jew bħala xufier ta' vettura *impressed* mal-Gvern"; u

(ii) minnufih wara l-kliem “tircievi minghand dik il-persuna” ghandhom jidhlu l-kliem “jew minghand il-Gvern, kif ikun il-każ,”; u

(iii) minflok il-kliem “tar-rimunerazzjoni miftiehma” ghandhom jidhlu l-kliem “tar-rimunerazzjoni li ghandha tithallas; u

(b) fis-subartikolu (2) tieghu, minnufih wara l-kliem “mill-persuna li magħha tkun hekk imqabbda” ghandhom jidhlu l-kliem “, u “vettura *impressed* mal-Gvern” tfisser kull vettura li tkun *impressed* mal-Gvern skond kull proċedura li tkun saret mill-Gvern għal dan il-ghan.”.

Emenda ta’
l-artikolu 9 ta’
l-Att prinċipali.

4. L-artikolu 9 ta’ l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) minflok is-subartikolu (2) tieghu għandu jidhol dan li ġej —

“(2) (a) Jiġu akkreditati kontribuzzjonijiet —

(i) lil armla, sew jekk tkun persuna assigurata sew jekk le, u, sew jekk tkun intitolata għal pensjoni ta’ l-armla sew jekk le, għal kull perijodu li fih ikollha l-kustodja ta’ xi iben jew bint tal-mejjet żewġha u li tul dak iż-żmien ma tkunx reġgħet iżżewġet; u

(ii) b’senh mill-5 ta’ Jannar, 1987, lil wiehed li kien membru tal- Korp tal-Pulizija ta Malta jew tal-Forzi Armati ta’ Malta li jirtira jew irtira mis-servizz b’pensjoni shiha mill-Gvern bħala l-prinċipal tieghu hekk kif jispiċċa mis-servizz qabel ma jilhaq l-età tal-pensjoni, għal kull perijodu li matulu ma jkunx qiegħed jaħdem bi qliegh u ma jkunx għadu lahaq l-età tal-pensjoni; u

(b) Tiġi akkreditata kontribuzzjoni lil persuna assigurata —

(i) għal kull ġimgha ta’ kontribuzzjoni li għal kull jum tagħha tkun intitolata għal benefiċċju għal mard, jew benefiċċju għal korrimment, jew benefiċċju għal disimpieg, jew benefiċċju speċjali għal disimpieg, jew pensjoni miżjuda għal invalidità, jew pensjoni għal inkapaċità meta l-grad ta’ inkapaċità ikun stmat bil-mija fil-mija, jew, qabel ma tilhaq l-età tal-pensjoni, pensjoni minima naz-zjonali;

(ii) jekk normalment tkun impjegata f’impieg assigurat u normalment toqghod fuq dak l-impieg sabiex tgħix, għal kull ġimgha ta’ kontribuzzjoni li għal kull jum tagħha tkun għaliha jum ta’ inkapaċità għax-xogħol jew jum ta’ disimpieg;

(iii) għal kull ġimgha ta’ kontribuzzjoni li għal kull jum tagħha tkun intitolata, jew kienet tkun intitola* hlief għad-dispożizzjonijiet tas-sub-paragrafu (i) tal-paragrafu (a) tal-proviso li hemm mas-subartikolu (1) ta’ l-artikolu 16A ta’ dan l-Att, għal pensjoni għal invalidità:

Iżda taht dan is-subartikolu mhux iżjed minn kontribuzzjoni wahda ma għandha tkun akkreditata lil persuna għal ġimgha wahda, u ebda kontribuzzjoni ma għandha tkun akkreditata għal xi ġimgha li għaliha kontribuzzjoni ta' l-ewwel klassi jew tat-tieni klassi għandha tithallas minnha jew dwarha taht dan l-Att.”;

(b) fis-sub-paragrafu (i) tal-paragrafu (a) tas-subartikolu (3) tiegħu, minnufih wara l-kliem “tkun armla li għaliha japplika” għandhom jidhlu l-kliem “s-sub-paragrafu (i) tal-paragrafu (a) ta’ ”.

5. Is-subartikolu (3) ta' l-artikolu 10 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta' l-artikolu 10 ta' l-Att prinċipali.

(a) fil-paragrafu (a) tiegħu, minnufih qabel il-kliem “kontribuzzjonijiet tat-tieni klassi m'għandux” għandhom jidhlu l-kliem “kull kontribuzzjoni ta' l-ewwel klassi akkreditata skond il-paragrafu (b) tas-subartikolu (3) ta' l-artikolu 9 ta' dan l-Att bis-saħha tas-sub-paragrafu (ii) tal-paragrafu (a) tas-subartikolu (2) tal-imsemmi artikolu 9 ma għandhiex titqies dwar kull talba għal benefiċċju għal mard, benefiċċju għal disimpieg u benefiċċju speċjali għal disimpieg, u”; u

(b) fil-paragrafu (b) tiegħu, minnufih wara l-kliem “tas-subartikolu (4) ta' l-artikolu 9” għandhom jidhlu l-kliem “kontribuzzjonijiet ta' l-ewwel klassi akkreditati skond il-paragrafu (b) tas-subartikolu (3) ta' l-artikolu 9 ta' dan l-Att bis-saħha tas-sub-paragrafu (ii) tal-paragrafu (a) tas-subartikolu (2) tal-imsemmi artikolu 9”.

6. Minflok is-subartikolu (3) ta' l-artikolu 17 ta' l-Att prinċipali, għandu jidhol dan li ġej:

Emenda ta' l-artikolu 17 ta' l-Att prinċipali.

“(3) Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, meta persuna jkollha jedd għal pensjoni tas-servizz:

(a) b'seħħ mit-2 ta' Jannar, 1988, jekk il-pensjoni tas-servizz tiegħu u r-rata tal-Pensjoni għal Min Jirtira li tkun tapplika fil-każ tiegħu ikunu flimkien jaqbzu ż-żewġ terzi tad-dhul pensjonabbli tiegħu, dik il-persuna tkun intitolata għal Pensjoni għal Min Jirtira, iżda b'dak il-mod illi, meta r-rata ta' dik il-Pensjoni għal Min Jirtira u l-pensjoni tas-servizz tiegħu flimkien ikunu jaqbzu il-paga fil-ġimgha bażika korrenti jew is-salarju bażiku korrenti tal-post li fuqu tkun inġhatat il-pensjoni tas-servizz tiegħu, dik il-persuna għandha tkun intitolata li tirċevi bhala Pensjoni għal Min Jirtira dik il-parti li tkun tiżgura li l-pensjoni tas-servizz tiegħu u l-Pensjoni għal Min Jirtira flimkien ma jkunux jaqbzu il-paga fil-ġimgha bażika korrenti jew is-salarju bażiku korrenti imsemmija qabel tal-post li fuqu tkun inġhatat il-pensjoni tas-servizz tiegħu:

Iżda b'seħħ mit-3 ta' Jannar, 1987, —

(i) persuna li tkun ga intitolata għal Pensjoni għal Min Jirtira fit-2 ta' Jannar, 1987, kif imhallsa taht id-dispożizzjonijiet ta' l-Att tal-1956 dwar is-Sigurtà Nazzjonali kif ikun fis-seħħ f'dik id-data, għandha, b'żieda mar-rata

ta' Pensjoni ghal Min Jirtira kif tithallas lilha fil-jum imsemmi qabel, tkun intitolata ghal nofs id-differenza bejn dik ir-rata ta' Pensjoni ghal Min Jirtira li tkun tghodd fil-każ tagħha taht dan l-Att skond il-Hames Skeda li tinsab ma' dan l-Att u r-rata ta' Pensjoni ghal Min Jirtira kif tithallas lilha fil-jum imsemmi qabel; u

(ii) persuna li tkun intitolata ghal Pensjoni ghal Min Jirtira għall-ewwel darba f'xi jum bejn it-3 ta' Jannar, 1987 u l-ewwel ta' Jannar, 1988, għandha, b'żieda mar-rata ta' Pensjoni ghal Min Jirtira li kieku kienet tithallas lilha taht id-dispożizzjonijiet ta' l-Att ta' l-1956 dwar is-Sigurtà Nazzjonali kif fis-sehħ qabel it-2 ta' Jannar, 1987, tkun intitolata ghal nofs id-differenza bejn dik ir-rata ta' Pensjoni ghal Min Jirtira kif tkun tghodd fil-każ tagħha taht dan l-Att skond il-Hames Skeda li tinsab ma' dan l-Att u r-rata ta' Pensjoni ghal Min Jirtira li kienet xort'ohra tithallas lilha taht id-dispożizzjonijiet imsem-mija qabel ta' l-Att ta' l-1956 dwar is-Sigurtà Nazzjonali; jew

(b) jekk il-pensjoni tas-servizz tagħha u r-rata tal-Pensjoni ghal Min Jirtira li jkunu japplikaw fil-każ tagħha skond id-dispożizzjonijiet imsem-mija qabel ta' dan is-subartikolu ma jkunux flimkien jaqbzu ż-żewġ terzi tad-dhul pensjonabbli tagħha, dik il-persuna għandha tkun intitolata ghal Pensjoni ghal Min Jirtira Miżjuda jew ghal dik il-parti minnha li tkun tiżgura li ż-żewġ-terzi msem-mija qabel tad-dhul pensjonabbli tagħha ma jinqabzux.

Għall-ghanijiet ta' dan l-artikolu "il-paga fil-ġimgha bażika korrenti jew is-salarju bażiku korrenti" għandhom jittiehdu li jkunu daww korrenti nhar l-ewwel Sibt tas-sena li dwarha jkun dovut xi hla taht dan l-artikolu."

Emenda ta' l-artikolu 17B ta' l-Att prinċipali.

7. Fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 17B ta' l-Att prinċipali min-nufih wara l-kliem "mahruġa mill-Kummissarju tal-Pulizija" għandhom jidhlu l-kliem " , hliet jekk id-detentur tal-liċenza jipprova għas-sodis-fazzjon tad-Direttur li ebda użu ta' dik il-liċenza ma jkun qiegħed b'xi mod isir mid-detentur tal-liċenza u li dik il-liċenza ma tkunx tista' tingħata favur jew tiġi trasferita lil persuna ohra mingħajr ma jkun hemm konsegwenzi severi għad-detentur tal-liċenza:".

Emenda ta' l-artikolu 76 ta' l-Att prinċipali.

8. Fil-paragrafu (ċ) ta' l-artikolu 76 ta' l-Att prinċipali min-flok il-kliem "50 ċenteżmu fil-ġimgha" għandhom jidhlu l-kliem "100 ċenteżmu fil-ġimgha".

Emenda ta' l-artikolu 78 ta' l-Att prinċipali.

9. Is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 78 ta' l-Att prinċipali għandu jithassar.

Emenda ta' l-artikolu 87A ta' l-Att prinċipali.

10. Il-paragrafu (i) tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 87A ta' l-Att prinċipali għandu jithassar.

Emenda ta' l-artikolu 89 ta' l-Att prinċipali.

11. Il-paragrafu (d) ta' l-artikolu 89 ta' l-Att prinċipali għandu jithassar.

12. Fis-subartikolu (3) ta' l-artikolu 90 ta' l-Att prinċipali minnufih wara l-kliem "biex tmexxi kummerċ jew negozju" għandhom jidhlu l-kliem "hlief jekk id-detentur tal-liċenza jipprova għas-sodisfazzjon tad-Direttur li ebda użu ta' dik il-liċenza ma jkun qiegħed b'xi mod isir mid-detentur tal-liċenza u li dik il-liċenza ma tkunx tista' tingħata favur jew tiġi trasferita lil persuna oħra mingħajr ma jkun hemm konsegwenzi severi għad-detentur tal-liċenza:".

Emenda ta' l-artikolu 90 ta' l-Att prinċipali.

13. L-artikolu 91 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta' l-artikolu 91 ta' l-Att prinċipali.

(a) minnufih fi tmiem is-subartikolu (1) tiegħu għandu jidhol dan il-proviso:

"Iżda fil-każ ta' persuna li timpjega lilha nnifisha li tkun hallset inqas minn 156 kontribuzzjoni wara l-21 ta' Jannar, 1979, meta d-Direttur ikun sodisfatt li dak in-nuqqas ta' kontribuzzjonijiet kien dovut minhabba f'ċirkostanzi li l-persuna li timpjega lilha nnifisha konċernata ma kellhiex kontroll fuqhom, il-proporzjon imsemmi ta' żewġ-terzi għandu jkun sostitwit minn dak il-proporzjon l-iehor kif in-numru ta' kontribuzzjonijiet imhallsin wara l-21 ta' Jannar, 1979, għandu għal 234: inkella, dik il-persuna li timpjega lilha nnifisha ma jkollhiex dritt għal Pensjoni ta' Żewġ-Terzi taht din il-Parti iżda minflok ikollha dritt għal pensjoni bħalma tithallas taht u skond id-dispożizzjonijiet tal-Parti III ta' dan l-Att.";

(b) fis-subartikolu (2) tiegħu, minflok il-kliem "Ir-rata shiha ta' pensjoni" għandhom jidhlu l-kliem "Dik ir-rata ta' pensjoni bħalma hi msemmija fis-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu";

(ċ) minnufih fi tmiem is-subartikolu (3) tiegħu għandu jidhol dan il-proviso li ġej:

"Iżda fil-każijiet imsemmija taht is-sub-paragrafu (i) tal-paragrafu (a) u taht il-paragrafu (ċ) ta' dan is-subartikolu id-dispożizzjonijiet tal-proviso għas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu għandhom ikunu madankollu jghoddu."; u

(d) fis-subartikolu (4) tiegħu, minnufih wara l-kliem "imsemmi fis-subartikoli (1) u (3) ta' dan l-artikolu" u l-kliem "jissostitwixxi l-imsemmi proporzjon ta' żewġ-terzi" għandhom jidhlu f'kull każ il-kliem "jew kull proporzjon ieħor sostitwit għalih skond il-proviso għas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu".

Emenda ta' t-Tieni Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali.

14. Minflok il-Parti I ta' t-Tieni Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

“PARTI I

Kontribuzzjonijiet ta' l-Ewwel Klassi (Persuni Mpjegati)

Kate- gorija	Xorta ta' persuna mpjegata	Rata fil-ġimgha ta' kontribuzzjoni li għandha tithallas mill-persuna mpjegata, null-prinċipal tagħha u mill-Fond Konsolidat
A	Persuni li jkunu qeghdin jagħmlu kors ta' studju <i>full-time</i> jew tagħlim taht l-Iskema Skular-Haddiem, l-Iskema Student-Haddiem, jew Skemi oħrajn simili (inklużi l- <i>Extended Skills Training Schemes</i> , iżda esklużi l-Iskemi ta' Haddiem-Student) li jkunu jinvolvu perjodi distinti ta' xogħol u studju li għalihom ikunu qeghdin jirċevu rimunerazzjoni.	$\frac{1}{12}$, maħduma sa l-eqreb ċenteżmu, tar-rimunerazzjoni bażika fil-ġimgha jew ta' l-ekwivalenti fil-ġimgha tar-rimunerazzjoni bażika fix-xahar iżda li ma tkunx taqbeż rata ta' kontribuzzjoni massima ta' Lm1.37 fil-ġimgha fil-każ ta' persuni li jkunu taht l-età assigurabbli jew rata ta' kontribuzzjoni massima ta' Lm2.49 fil-ġimgha fil-każ ta' persuni li jkunu għalqu l-età assigurabbli.
B	Persuni li ma humiex dawk imsemmijin taht il-Kategorija A ta' din il-Parti li jkunu — (a) taht l-età assigurabbli (b) għalqu l-età assigurabbli	Lm1.37 $\frac{1}{12}$, maħduma sa l-eqreb ċenteżmu, tal-paga bażika fil-ġimgha jew ta' l-ekwivalenti fil-ġimgha tas-salarju bażiku soġġetta għal rata ta' kontribuzzjoni minima ta' Lm2.49 fil-ġimgha u għal rata ta' kontribuzzjoni massima ta' Lm8.81 fil-ġimgha.”.

15. Minflok il-Parti I tat-Tielet Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali ghandu jidhol dan li ġej:

"PARTI I

**Rata ta' Benefiċċju barra minn Benefiċċju ghal Mard,
Benefiċċju ghal Disimpieg, Benefiċċju Speċjali ghal Disimpieg,
Benefiċċju ghal Korriment, Pensjoni ghal Inkapaċità,
u Allowance ghal lltiema**

Emenda
tat-Tielet
Skeda li tinsab
ma' l-Att
prinċipali.

Xorta ta' Benefiċċju	Rata fil-Ġimgħa			
	Persuna Wahedha jew Mara Miżżewġa		Raġel Miżżewwewġ	
	Lm c m		Lm c m	
(a) Pensjoni Minima Nazzjonali	14.50,0		22.80,0	
(b) Pensjoni Miżjuda għal Min Jirtira	16.25,0		24.70,0	
(ċ) Pensjoni Miżjuda għal Invalidità	13.25,0		21.70,0	
(d) Pensjoni għal Invalidità	7.40,0		12.10,0	
(e) Pensjoni ta' Armla	13.25,0		—	
(f) Allowance Speċjali ta' Armla	4.90,0		—	
(g) Benefiċċju għal Mewt:				
(i) Benefiċċju għal Armla	15.30,0		—	
(ii) Benefiċċju għal Armel	15.30,0		—	
(iii) Allowance għal Armla	5.85,0		—	
(iv) Allowance tal-Ġenituri	13.25,0		21.70,0	
	Rata fil-Ġimgħa			
	Persuni li jkunu qeghdin ukoll jirċievu pensjoni tas-servizz li tithallas minn jew għan-nom tal-Gvern tar-Renju Unit		Persuni li jkunu qeghdin ukoll jirċievu pensjoni tas-servizz li ma tithallasx minn jew għan-nom tal-Gvern tar-Renju Unit	
	Persuna Wahedha jew Mara Miżżewġa	Raġel Miżżewwewġ	Persuna Wahedha jew Mara Miżżewġa	Raġel Miżżewwewġ
	Lm c m	Lm c m	Lm c m	Lm c m
(h) Pensjoni għal Min Jirtira	12.00,0	19.60,0	7.40,0	12.10,0".

Emenda tal-
Hames Skeda
li tinsab ma'
l-Att prinċipali.

16. Il-Parti II tal-Hames Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali għandha tiġi emendata kif ġej:

(a) fit-taqsimi D tagħha il-kliem “Pensjoni għal Min Jirtira u” għandhom jiġihassru minn kull fejn jinsabu; u

(b) it-taqsimiet E, F, G u H għandhom jiġu indikati mill-ġdid bl-ittri F, G, H u I rispettivament; u

(c) minnufih wara t-taqsimi D għandha tidhol din it-taqsimi E li ġejja:

“E. Pensjoni għal Min Jirtira

Medja fis-sena ta' kontribuzzjonijiet imhallsa jew akkreditati	Rata fil-ġimgħa ta' Pensjoni għal Min Jirtira			
	Persuni li jkunu qeghdin ukoll jirċevu pensjoni tas-servizz li tithallas minn jew għan-nom tal-Gvern tar-Renju Unit		Persuni li jkun qeghdin ukoll jirċevu pensjoni tas-servizz li ma tithallasx minn jew għan-nom tal-Gvern tar-Renju Unit	
	Persuna Wahedha jew Mara Miżżewġa	Raġel Miżżewwġ	Persuna Wahedha jew Mara Miżżewġa	Raġel Miżżewwġ
	Lm c m	Lm c m	Lm c m	Lm c m
50 jew iktar (rata shiha) .	12.00,0	19.60,0	7.40,0	12.10,0
40 – 49	10.68,0	17.44,0	6.66,0	10.98,0
30 – 39	8.28,0	13.52,0	5.10,0	8.34,0
20 – 29	5.88,0	9.60,0	3.72,0	6.12,0”.

Mghoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 438 tad-29 ta' Jannar, 1987.

PAUL XUEREB
Speaker

P. MUSCAT TERRIBILE
Agent Scrivan tal-Kamra tad-Deputati